|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TABUĽKA pre transpozíciu**  smernice ES s ustanoveniami všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré danú smernicu preberajú | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Názov smernice: | | | | Smernica Rady 93/109/ES zo 6. decembra 1993, ktorou sa stanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva a práva byť volený do Európskeho parlamentu pre občanov únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Smernica Rady 93/109/ES v platnom znení** | | | | | | | **Návrh zákona o podmienkach výkonu volebného práva** | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | 2 | | | 3 | | 4 | | 5 | | 6 | | 7 | | 8 | |  | | | |  |
| C. 1 | | 1. Táto smernica ustanovuje podrobnosti, ktorými občania únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi, môžu uplatniť právo voliť a byť volený do Európskeho parlamentu.  2. Nič z uvedeného v tejto smernici neovplyvňuje ustanovenia každého členského štátu týkajúce sa práva voliť alebo byť volený, a to ako pre jeho štátnych príslušníkov, ktorí majú bydlisko mimo jeho volebného územia | | | n.a | |  | | §1 | | Predmet úpravy  § 1  Predmet úpravy  Tento zákon upravuje podmienky výkonu volebného práva a organizáciu volieb do Národnej rady Slovenskej republiky, volieb do Európskeho parlamentu, volieb prezidenta Slovenskej republiky, ľudového hlasovania o odvolaní prezidenta Slovenskej republiky, volieb do orgánov územnej samosprávy a spôsob vykonania referenda vyhláseného podľa článku 93 až 99 Ústavy Slovenskej republiky (ďalej len „voľby“). | | Ú | |  | |  | | | |  |
| C.2 | | Na účely tejto smernice:  1. „voľby do Európskeho parlamentu“ znamenajú voľby zástupcov do Európskeho parlamentu všeobecným priamym hlasovaním v súlade s aktom z 20. septembra 1976 ( 1 );  2. „volebné územie“ znamená územie členského štátu, na ktorom v súlade s vyššie uvedeným aktom a v rámci toho v súlade s volebným právom daného členského štátu volí ľud daného členského štátu členov Európskeho parlamentu;  3. „členský štát bydliska“ znamená členský štát, v ktorom má občan únie bydlisko, ale nie je jeho štátnym príslušníkom;  4. „domovský členský štát“ znamená členský štát, ktorého je občan únie štátnym príslušníkom;  5. „volič spoločenstva“ znamená ktorýkoľvek občan únie oprávnený hlasovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte svojho bydliska v súlade s touto smernicou;  6. „štátny príslušník spoločenstva oprávnený kandidovať vo voľbách“ znamená ktorýkoľvek občan únie, ktorý má právo kandidovať vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte svojho bydliska v súlade s touto smernicou;  7. „zoznam voličov“ znamená úradný zoznam všetkých voličov oprávnených voliť v danom volebnom obvode alebo v danej lokalite, vypracovaný a aktualizovaný príslušným orgánom podľa volebného práva členského štátu bydliska, alebo zoznam obyvateľov, ak označuje spôsobilosť voliť;  8. „určený deň“ znamená deň alebo dni, v ktorých občania únie musia podľa volebného práva členského štátu bydliska splniť požiadavky pre hlasovanie alebo kandidovanie v tom štáte;  9. „formálne vyhlásenie“ znamená vyhlásenie uvedenej osoby, pri uvedení nesprávnych údajov sa táto osoba vystavuje riziku postihu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. | | | N  N  N | |  | | § 71  §69  §70  §9    §11 (1)  § 79  §80 | | Priamo aplikovateľné rozhodnutie a k nemu pripojený akt o priamych a všeobecných voľbách poslancov Zhromaždenia  Územie Slovenskej republiky tvorí pre voľby do Európskeho parlamentu jeden volebný obvod.  (1)              Právo voliť do Európskeho parlamentu na území Slovenskej republiky má občan Slovenskej republiky, ktorý má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt a občan iného členského štátu Európskej únie, ktorý má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt2[[20]](http://www.rokovania.sk/html/m_Mater-Dokum-157811.html#_ftn20)0) (ďalej len „občan iného členského štátu“).  § 70  Právo byť volený  (1) Za poslanca Európskeho parlamentu môže byť zvolený  a) občan Slovenskej republiky, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 21 rokov veku,  b) občan iného členského štátu, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 21 rokov veku a nebol zbavený práva byť volený v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom.  (2)              Kandidovať za poslanca Európskeho parlamentu v tých istých voľbách možno len v jednom členskom štáte Európskej únie.  (3) Poslanci Európskeho parlamentu sú volení na päťročné volebné obdobie, ktoré začína plynúť dňom začiatku prvej schôdze Európskeho parlamentu po vykonaných voľbách  Stály zoznam voličov  (1) Stály zoznam voličov (ďalej len „stály zoznam“) zostavuje a vedie obec, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice mestská časť (ďalej len „obec“). Do stáleho zoznamu zapisuje obec voličov, ktorí majú trvalý pobyt v obci. Volič môže byť zapísaný len v jednom stálom zozname.  (2) V stálom zozname sa voliči vedú v abecednom poradí podľa priezviska.  (3) O voličovi sa v stálom zozname uvádzajú tieto údaje  a) meno a priezvisko,  b) rodné číslo, ak ide o cudzinca dátum narodenia, pokiaľ rodné číslo nemá pridelené,  c) štátna príslušnosť,  d) názov obce, názov ulice, ak sa obec člení na ulice, a číslo domu trvalého pobytu.4[[4]](http://www.rokovania.sk/html/m_Mater-Dokum-157811.html#_ftn4))    Zoznam voličov  (1) Zoznam voličov pre jednotlivé volebné okrsky vyhotoví obec zo stáleho zoznamu; ak ide o zoznam voličov pre voľby do Európskeho parlamentu použije sa aj § 72.  (2) Zoznam voličov odovzdá obec okrskovej volebnej komisii najneskôr hodinu pred začatím hlasovania.  (3) Do zoznamu voličov okrsková volebná komisia dopíše v deň konania volieb voliča, o ktorom to ustanovuje zákon v osobitných častiach.  (4) Každý, kto je oprávnený oboznamovať sa s údajmi v zozname voličov, je povinný zachovávať o nich mlčanlivosť.  (5) Vyhotovenie osobitného zoznamu voličov ustanovuje zákon v osobitných častiach.  79  Preskúmavanie kandidátnych listín  (1) Ústredná volebná komisia preskúmava predložené kandidátne listiny najneskôr 80 dní pred dňom konania volieb. Preskúmavanie kandidátnych listín vykonáva ústredná volebná komisia prostredníctvom svojho odborného sumarizačného útvaru. Kandidátnu listinu, ku ktorej nie je pripojené potvrdenie o uhradení kaucie, ústredná volebná komisia nepreskúmava.  (2) Ústredná volebná komisia vyčiarkne z kandidátnej listiny kandidáta,  a) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  b) ktorý nespĺňa podmienky uvedené v § 70,  c) ktorého vyhlásenie podľa § 78 ods. 4 písm. c) nie je pripojené ku kandidátnej listine,  d) ktorého vyhlásenie podľa § 78 ods. 4 písm. c) druhého bodu je v rozpore s výsledkom overenia podľa § 78 ods. 9,  e) ak je uvedený na kandidátnych listinách viacerých politických strán alebo koalícií na tej kandidátnej listine, ku ktorej nie je pripojené vyhlásenie podľa § 78 ods. 4 písm. c); ak kandidát podpísal vyhlásenie k viacerým kandidátnym listinám, vyčiarkne ho na všetkých kandidátnych listinách,  f) ktorý je uvedený na kandidátnej listine v inom členskom štáte Európskej únie, alebo  g) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad ustanovený počet kandidátov podľa § 78 ods. 5.  § 80  Registrácia kandidátnych listín  (1) Ústredná volebná komisia zaregistruje najneskôr 70 dní pred dňom konania volieb kandidátne listiny, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, ako aj kandidátne listiny, ktoré boli upravené podľa § 81 ods. 2. Registrácia kandidátnych listín je podmienkou vytlačenia hlasovacích lístkov. | | Ú  Ú  Ú  Ú | |  | |  | | | |  |
| C.3 | | Akákoľvek osoba, ktorá v určený deň:  a) je občanom únie v zmysle druhého pododseku článku 8 ods. 1 zmluvy;  b) nie je štátnym príslušníkom členského štátu bydliska, ale v každom prípade spĺňa tie isté podmienky vzhľadom na právo voliť a byť volený tak, ako ukladá tento štát právnymi predpismi svojim vlastným štátnym príslušníkom,  má právo voliť a byť volený do Európskeho parlamentu v členskom štáte bydliska, pokiaľ tohto práva nebola zbavená podľa článkov 6 a 7.  V prípadoch, keď na to, aby mohli kandidovať vo voľbách, musia byť štátni príslušníci členského štátu bydliska jeho štátnymi príslušníkmi počas určitého minimálneho časového obdobia, občania únie sa budú považovať za takých, ktorí spĺňajú túto podmienku, ak boli počas takého istého obdobia štátnymi príslušníkmi jedného z členských štátov. | | | N | |  | | §69  §70 | | (1) Právo voliť do Európskeho parlamentu na území Slovenskej republiky má občan Slovenskej republiky, ktorý má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt a **občan iného členského štátu Európskej únie, ktorý má na území Slovenskej republiky trvalý pobyt[[1]](#footnote-2)22)**(ďalej len „občan iného členského štátu“).  (2) Občan Slovenskej republiky, ktorý nemá na území Slovenskej republiky trvalý pobyt a ani na území iného členského štátu Európskej únie, má právo voliť do Európskeho parlamentu, ak sa v deň konania volieb zdržiava na území Slovenskej republiky.  (3) Právo voliť do Európskeho parlamentu na území Slovenskej republiky nemá občan iného členského štátu, ktorý bol pozbavený práva voliť v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom.  (4) Voliť do Európskeho parlamentu v tých istých voľbách možno len v jednom členskom štáte Európskej únie.  § 70  Právo byť volený  (1) Za poslanca Európskeho parlamentu môže byť zvolený  a) občan Slovenskej republiky, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 21 rokov veku,  b) občan iného členského štátu, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 21 rokov veku a nebol zbavený práva byť volený v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom.  (2) Kandidovať za poslanca Európskeho parlamentu v tých istých voľbách možno len v jednom členskom štáte Európskej únie.  (3) Poslanci Európskeho parlamentu sú volení na päťročné volebné obdobie, ktoré začína plynúť dňom začiatku prvej schôdze Európskeho parlamentu po vykonaných voľbách. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C.4 | | 1. Voliči spoločenstva vykonajú svoje právo voliť buď v členskom štáte bydliska, alebo vo svojom domovskom členskom štáte. Žiadna osoba nemôže voliť v tých istých voľbách viac ako jedenkrát.  2. Žiadna osoba nemôže kandidovať v tých istých voľbách vo viac ako v jednom členskom štáte. | | | N | |  | | §69  ods.4  §70  ods.2 | | (4) Voliť do Európskeho parlamentu v tých istých voľbách možno len v jednom členskom štáte Európskej únie.  (2) Kandidovať za poslanca Európskeho parlamentu v tých istých voľbách možno len v jednom členskom štáte Európskej únie. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C.5 | | Ak na to, aby mohli voliť alebo kandidovať vo voľbách, musia štátni príslušníci členského štátu bydliska mať bydlisko na volebnom území daného štátu určité minimálne časové obdobie, voliči spoločenstva a štátni príslušníci spoločenstva oprávnení kandidovať vo voľbách sa budú považovať za takých, ktorí splnili túto podmienku, ak počas rovnakého časového obdobia mali bydlisko v iných členských štátoch. Toto ustanovenie platí bez toho, že by sa dotýkalo akýchkoľvek osobitných podmienok ohľadom dĺžky bydliska v danom volebnom obvode alebo danej lokalite. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C.6 | | 1. Každý občan Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, ktorý na základe individuálneho súdneho rozhodnutia alebo správneho rozhodnutia za podmienky, že správne rozhodnutie môže byť predmetom súdnych opravných prostriedkov, bol pozbavený svojho práva byť volený podľa právnych predpisov členského štátu bydliska alebo právnych predpisov svojho domovského členského štátu, sa vylúči z uplatňovania takéhoto práva vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte bydliska.  2. Členský štát bydliska overí, či občan Únie, ktorý prejavil vôľu uplatniť svoje právo byť volený, nebol tohto práva zbavený v domovskom členskom štáte na základe individuálneho súdneho rozhodnutia alebo správneho rozhodnutia za podmienky, že správne rozhodnutie môže byť predmetom súdnych opravných prostriedkov.  3. Na účely odseku 2 tohto článku členský štát bydliska informuje domovský členský štát o existencii vyhlásenia uvedeného v článku 10 ods. 1. Na tento účel sa vo vhodnej forme a v lehote najviac 5 pracovných dní po prijatí oznámenia, alebo ak je to možné, v kratšej lehote, ak o to požiada členský štát bydliska, poskytnú relevantné informácie, ktorými disponuje domovský členský štát. Takéto informácie môžu zahŕňať len údaje skutočne nevyhnutné na uplatňovanie tohto článku a môžu sa použiť len na tento účel.  Ak členský štát bydliska tieto informácie v rámci lehoty nedostane, kandidátovi sa umožní uplatniť svoje právo.  4. Ak sú poskytnuté informácie v rozpore s obsahom vyhlásenia, členský štát bydliska bez ohľadu na to, či informácie získa v rámci lehoty alebo neskôr, prijme opatrenia v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi potrebné na to, aby sa dotknutej osobe zabránilo kandidovať, alebo ak to nie je možné, zabránilo buď tomu, aby táto osoba bola zvolená, alebo tomu, aby vykonávala mandát.  5. Členské štáty určia jedno kontaktné miesto na prijímanie a zasielanie informácií potrebných na účely uplatňovania odseku 3. Oznámia Komisii názov a kontaktné údaje tohto kontaktného miesta a akékoľvek aktualizované informácie alebo zmeny, ktoré sa ho týkajú. Komisia vypracuje zoznam kontaktných miest a poskytne ho členským štátom. | | | N | |  | | §79  Ods.2  §80 ods. 9-11  §78  Ods.4  c)bod2 | | Ústredná volebná komisia vyčiarkne z kandidátnej listiny kandidáta,  a) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  b) ktorý nespĺňa podmienky uvedené v § 70,  c) ktorého vyhlásenie podľa § 78 ods. 4 písm. c) nie je pripojené ku kandidátnej listine,  d) ktorého vyhlásenie podľa § 78 ods. 4 písm. c) druhého bodu je v rozpore s výsledkom overenia podľa § 78 ods. 9,  e) ak je uvedený na kandidátnych listinách viacerých politických strán alebo koalícií na tej kandidátnej listine, ku ktorej nie je pripojené vyhlásenie podľa § 78 ods. 4 písm. c); ak kandidát podpísal vyhlásenie k viacerým kandidátnym listinám, vyčiarkne ho na všetkých kandidátnych listinách,  f) ktorý je uvedený na kandidátnej listine v inom členskom štáte Európskej únie, alebo  g) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad ustanovený počet kandidátov podľa § 78 ods. 5.  § 80  (9) Ministerstvo vnútra informuje ústrednú volebnú komisiu o občanoch Slovenskej republiky kandidujúcich v inom členskom štáte Európskej únie.  (10) Ak ústredná volebná komisia zistí, že kandidát uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine kandiduje aj v inom členskom štáte Európskej únie, bezodkladne zabezpečí zverejnenie tejto skutočnosti vo volebných miestnostiach a na webovom sídle ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.  (11) Ak ústredná volebná komisia zistí z výsledku overenia iného členského štátu Európskej únie, že občan iného členského štátu Európskej únie uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine bol v členskom štáte Európskej únie, ktorého je občanom, zbavený práva byť volený, bezodkladne zabezpečí uverejnenie tejto skutočnosti vo volebných miestnostiach a na webovom sídle ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.  (2)občan iného členského štátu uvádza meno alebo mená, priezvisko, dátum a miesto narodenia, svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky, poslednú adresu pobytu v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, volebný obvod v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný do zoznamu voličov, že súhlasí so svojou kandidatúrou, že nekandiduje na inej kandidátnej listine na území Slovenskej republiky ani v inom členskom štáte Európskej únie, že nemá prekážky vo výkone volebného práva a že nebol pozbavený práva byť volený vo voľbách v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C.7 | | 1. Členský štát bydliska si môže overiť, či občania únie, ktorí vyjadrili želanie vykonať svoje právo voliť v tomto štáte, neboli zbavení tohto práva vo svojom domovskom členskom štáte na základe individuálneho rozhodnutia v trestných alebo občianskych veciach.  2. Na účely odseku 1 tohto článku môže členský štát bydliska informovať domovský členský štát o vyhlásení, o ktorom sa hovorí v článku 9 ods. 2 Na tento účel sa relevantné a normálnym spôsobom dostupné informácie poskytnú zo strany domovského členského štátu načas a vhodným spôsobom; takéto informácie sa môžu týkať len podrobností výlučne potrebných pre vykonávanie tohto článku a môžu sa použiť len na tento účel. Ak je poskytnutými informáciami poprený obsah vyhlásenia, členský štát bydliska podnikne príslušné kroky, aby zabránil danej osobe zúčastniť sa volieb.  3. Domovský členský štát môže načas a vhodným spôsobom poskytnúť členskému štátu bydliska akékoľvek informácie potrebné na vykonanie tohto článku. | | | D  D | |  | | §72  §72  §80  (7) | | Zápis občana iného členského štátu do zoznamu voličov  (1) Občana iného členského štátu, zapisuje do zoznamu voličov obec v ktorej má občan iného členského štátu trvalý pobyt na základe jeho žiadosti; žiadosť musí predložiť najneskôr 40 dní predo dňom volieb, inak právo na zápis do zoznamu voličov zaniká.  (2) Občan iného členského štátu uvádza v žiadosti  a) meno a priezvisko, u žien aj rodné priezvisko,  b) rodné číslo, alebo dátum narodenia, ak nemá rodné číslo,  c) miesto narodenia,  d) pohlavie.  (3) Občan iného členského štátu k žiadosti pripája vyhlásenie, v ktorom uvádza  a) svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky,  b) poslednú adresu pobytu v členskom štátu Európskej únie, ktorého je štátnym občanom,  c) volebný obvod členského štátu Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný v zozname voličov,  d) že vykoná svoje právo voliť len na území Slovenskej republiky,  e) **že nebol pozbavený práva voliť v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom.**  6) Zoznam občanov iného členského štátu zapísaných v obci do zoznamu voličov s údajmi podľa odseku 2 a 3 zasiela obec do troch dní po uplynutí lehoty podľa odseku 1 ministerstvu vnútra, ktoré ho doručuje príslušnému členskému štátu Európskej únie.  (7) Ministerstvo vnútra oznamuje bezodkladne obci, v ktorej má občan Slovenskej republiky trvalý pobyt, zapísanie takéhoto občana do zoznamu voličov iného členského štátu Európskej únie. Obec trvalého pobytu na základe oznámenia ministerstva vnútra vyčiarkne zo zoznamu voličov občana Slovenskej republiky, ktorý je zapísaný v zozname voličov iného členského štátu Európskej únie  (7)Ministerstvo vnútra plní úlohu komunikačnej centrály pre vzájomnú výmenu informácií s inými členskými štátmi Európskej únie | | Ú | |  | |  | |  | | |
| Čl.8 | | 1. Volič spoločenstva vykoná svoje právo voliť v členskom štáte bydliska, ak vyjadril svoje želanie, že tak chce urobiť.  2. Ak je účasť vo voľbách v členskom štáte bydliska povinná, voliči spoločenstva, ktorí vyjadrili svoje želanie voliť, sú povinní tak urobiť. | | | N  n.a. | |  | | §72 | | § 72  Zápis občana iného členského štátu do zoznamu voličov  (1) Občana iného členského štátu, zapisuje do zoznamu voličov obec v ktorej má občan iného členského štátu trvalý pobyt **na základe jeho žiadosti;** žiadosť musí predložiť najneskôr 40 dní predo dňom volieb, inak právo na zápis do zoznamu voličov zaniká.  (2) Občan iného členského štátu uvádza v žiadosti  a) meno a priezvisko, u žien aj rodné priezvisko,  b) rodné číslo, alebo dátum narodenia, ak nemá rodné číslo,  c) miesto narodenia,  d) pohlavie.  (3) Občan iného členského štátu k žiadosti pripája vyhlásenie, v ktorom uvádza  a) svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky,  b) poslednú adresu pobytu v členskom štátu Európskej únie, ktorého je štátnym občanom,  c) volebný obvod členského štátu Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný v zozname voličov,  d) že vykoná svoje právo voliť len na území Slovenskej republiky,  e) že nebol pozbavený práva voliť v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom.  (4) Vzor žiadosti o zapísanie do zoznamu voličov zverejní ministerstvo vnútra na svojom webovom sídle.  (5) O zapísaní alebo nezapísaní do zoznamu voličov písomne informuje obec žiadateľa bezodkladne. Na námietkové konanie sa vzťahuje § 10. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 9 | | KAPITOLA II  VÝKON PRÁVA VOLIŤ A PRÁVA BYŤ VOLENÝ  1. Členské štáty prijmú potrebné opatrenia na to, aby bol volič spoločenstva, ktorý o to prejavil záujem, zapísaný do zoznamu voličov v dostatočnom predstihu pred dňom volieb.  2. Na účel toho, zapísania jeho mena do zoznamu voličov, volič predloží tie isté doklady ako volič, ktorý je štátnym príslušníkom. Volič spoločenstva tiež predloží formálne vyhlásenie, v ktorom uvedie:  a) svoju štátnu príslušnosť a svoju adresu na volebnom území členského štátu bydliska;  b) tam, kde je to vhodné, lokalitu alebo volebný obvod vo svojom domovskom členskom štáte, v ktorom bolo jeho meno naposledy zapísané v zozname voličov a  c) že vykoná svoje právo voliť len v členskom štáte bydliska.  3. Členský štát bydliska môže tiež od voliča spoločenstva vyžadovať:  a) aby vo svojom vyhlásení na základe odseku 2 potvrdil, že nebol zbavený práva voliť vo svojom domovskom členskom štáte;  b) aby predložil platný doklad totožnosti a  c) aby uviedol dátum, od ktorého má v danom štáte alebo v inom členskom štáte bydlisko.  4. Voliči spoločenstva, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov, zostanú na tomto zozname zapísaní za tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi daného členského štátu, **a to dovtedy, pokiaľ nepožiadajú o vyňatie alebo dovtedy, pokiaľ nebudú vyňatí automaticky preto, lebo už nespĺňajú požiadavky na výkon práva** | | | N  D | |  | | §72  §9 | | § 72  Zápis občana iného členského štátu do zoznamu voličov  (1) Občana iného členského štátu, zapisuje do zoznamu voličov obec v ktorej má občan iného členského štátu trvalý pobyt na **základe jeho žiadosti**; žiadosť musí predložiť **najneskôr 40 dní** predo dňom volieb, inak právo na zápis do zoznamu voličov zaniká.  (2) Občan iného členského štátu uvádza v žiadosti  a) meno a priezvisko, u žien aj rodné priezvisko,  b) rodné číslo, alebo dátum narodenia, ak nemá rodné číslo,  c) miesto narodenia,  d) pohlavie.  (3) Občan iného členského štátu k žiadosti pripája vyhlásenie, v ktorom uvádza  a) svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky,  b) poslednú adresu pobytu v členskom štátu Európskej únie, ktorého je štátnym občanom,  c) volebný obvod členského štátu Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný v zozname voličov,  d) že vykoná svoje právo voliť len na území Slovenskej republiky,  e) že nebol pozbavený práva voliť v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom.  (4) Vzor žiadosti o zapísanie do zoznamu voličov zverejní ministerstvo vnútra na svojom webovom sídle.  (5) O zapísaní alebo nezapísaní do zoznamu voličov písomne informuje obec žiadateľa bezodkladne. Na námietkové konanie sa vzťahuje § 10.  (4) Obec vyčiarkne zo stáleho zoznamu osobu oprávnenú voliť, ktorá  a) sa prihlásila na trvalý pobyt v inej obci,  b) zomrela alebo bola vyhlásená za mŕtvu,  c) skončila trvalý pobyt na území Slovenskej republiky | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 10  O 1  O 2 | | 1. Pri predložení žiadosti o kandidatúru, predloží štátny príslušník spoločenstva tie isté sprievodné doklady ako kandidát, ktorý je štátnym príslušníkom daného členského štátu. Predloží tiež formálne vyhlásenie, v ktorom uvedie:  a) svoju štátnu príslušnosť, dátum a miesto narodenia, poslednú adresu pobytu v domovskom členskom štáte a svoju adresu vo volebnom území členského štátu bydliska;  b) že nekandiduje vo voľbách do Európskeho parlamentu v žiadnom inom členskom štáte;  c) tam, kde je to vhodné, lokalitu alebo volebný obvod vo svojom domovskom členskom štáte, v ktorom bol naposledy zapísaný na zozname voličov a  d) že nebol individuálnym súdnym rozhodnutím alebo správnym rozhodnutím za podmienky, že správne rozhodnutie môže byť predmetom súdnych opravných prostriedkov, pozbavený práva byť volený v domovskom členskom štáte.  3. Členský štát bydliska tiež môže od štátneho príslušníka spoločenstva oprávneného kandidovať vo voľbách vyžadovať predloženie platného preukazu totožnosti. Môže tiež od neho žiadať, aby uviedol dátum, od ktorého je štátnym príslušníkom členského štátu. | | | N  D | |  | | §78  Ods.4  c)  bod2 | | 2)občan iného členského štátu uvádza meno alebo mená, priezvisko, dátum a miesto narodenia, svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky, poslednú adresu pobytu v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, volebný obvod v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný do zoznamu voličov, že súhlasí so svojou kandidatúrou, že nekandiduje na inej kandidátnej listine na území Slovenskej republiky ani v inom členskom štáte Európskej únie, že nemá prekážky vo výkone volebného práva a že nebol pozbavený práva byť volený vo voľbách v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 11 | | Článok 11  1. Členský štát bydliska včas informuje dotknutú osobu o výsledku jej žiadosti o zápis do zoznamu voličov alebo o rozhodnutí týkajúcom sa prijateľnosti jej žiadosti kandidovať.  2. Pokiaľ by osoba nebola zapísaná do voličského zoznamu, alebo by jej žiadosť o zápis bola zamietnutá, alebo by jej žiadosť o kandidatúru bola zamietnutá, príslušná osoba je oprávnená podať opravné prostriedky podobne ako právne predpisy členského štátu bydliska ustanovujú voličom a osobám oprávneným kandidovať a ktorí sú jeho štátnymi príslušníkom | | | N  N | |  | | §72  ods.5  §10  §80 | | (5) O zapísaní alebo nezapísaní do zoznamu voličov písomne informuje obec žiadateľa bezodkladne. Na námietkové konanie sa vzťahuje § 10.  (1) Osoba oprávnená voliť si môže v úradných hodinách obce overiť, či je zapísaná v stálom zozname, či údaje o nej sú úplné a pravdivé a môže požadovať doplnenie údajov alebo vykonanie opráv. Obec je povinná žiadosti vyhovieť alebo do troch dní písomne oznámiť osobe oprávnenej voliť dôvody, pre ktoré žiadosti nemôže vyhovieť.  [[2]](#footnote-3)(2) Ak obec sama neodstráni chyby alebo nedostatky v stálom zozname, môže sa osoba oprávnená voliť, ktorá je tým dotknutá, obrátiť na príslušný okresný súd s návrhom na vydanie rozhodnutia o vykonaní opravy alebo o doplnení stáleho zoznamu. Na konanie sa vzťahujú ustanovenia osobitného zákona.7) Na základe rozhodnutia súdu vykonáva zmenu v stálom zozname obec; v deň konania volieb vykonáva zmenu v zozname osôb oprávnených voliť vo volebnom okrsku (ďalej len „zoznam voličov“) okrsková volebná komisia.  Registrácia kandidátnych listín  (1) Ústredná volebná komisia zaregistruje najneskôr 70 dní pred dňom konania volieb kandidátne listiny, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, ako aj kandidátne listiny, ktoré boli upravené podľa § 79 ods. 2. Registrácia kandidátnych listín je podmienkou vytlačenia hlasovacích lístkov.  (2) Ústredná volebná komisia v lehote podľa odseku 1 odmietne registráciu kandidátnej listiny, ktorá nie je v súlade s týmto zákonom, ako aj kandidátnu listinu, ktorú nemožno upraviť podľa § 79 ods. 2.  (3) O zaregistrovaní kandidátnej listiny, o zaregistrovaní kandidátnej listiny s úpravami alebo o odmietnutí registrácie kandidátnej listiny vyhotoví ústredná volebná komisia bezodkladne rozhodnutie, ktoré podpíše jej predseda a vyzve politické strany a koalície, aby si rozhodnutie prevzali do 24 hodín. Ak politická strana alebo koalícia neprevezme rozhodnutie v ustanovenej lehote, považuje sa rozhodnutie za prevzaté.  (4) Proti rozhodnutiu ústrednej volebnej komisie o zaregistrovaní kandidátnej listiny s úpravami podľa § 79 ods. 2 a proti rozhodnutiu o odmietnutí registrácie kandidátnej listiny môže dotknutá kandidujúca politická strana alebo koalícia podať návrh na vydanie rozhodnutia o ponechaní kandidáta na kandidátnej listine alebo návrh na vydanie rozhodnutia o zaregistrovaní kandidátnej listiny na príslušný súd.17) Návrh možno podať do troch dní odo dňa prevzatia rozhodnutia ústrednej volebnej komisie.  (5) Ak súd rozhodne o ponechaní kandidáta na kandidátnej listine alebo o zaregistrovaní kandidátnej listiny, ústredná volebná komisia vykoná rozhodnutie súdu do 24 hodín od jeho doručenia vyznačením registrácie na kandidátnej listine. | | Ú | |  | |  | |  | | |
|  | | Článok 12  Členský štát bydliska informuje včas a vhodným spôsobom voličov spoločenstva a štátnych príslušníkov spoločenstva oprávnených kandidovať vo voľbách o podmienkach a podrobnostiach pre výkon práva voliť a byť volený vo voľbách tohto štátu. | | | N | |  | | §17 | | § 17  Informovanie voličov  (1) Obec najneskôr 10 dní po vyhlásení volieb zverejní na úradnej tabuli obce a na svojom webovom sídle, ak ho má zriadené, informáciu o podmienkach práva voliť a práva byť volený. Obec podľa osobitného predpisu7[[7]](http://www.rokovania.sk/html/m_Mater-Dokum-157811.html#_ftn7)) informáciu podľa prvej vety zverejní aj v jazyku národnostnej menšiny. Vzor informácie zabezpečí pre obec ministerstvo vnútra prostredníctvom okresného úradu a zverejní ho na svojom webovom sídle.  (2) Ak ide o voľby do Európskeho parlamentu, obec najneskôr 10 dní po vyhlásení volieb do Európskeho parlamentu zasiela informáciu o podmienkach práva voliť a práva byť volený voličom, ktorí sú občanmi iného členského štátu Európskej únie. Vzor informácie zabezpečí pre obec ministerstvo vnútra.  (3) Obec doručuje najneskôr 25 dní pred dňom konania volieb do každej domácnosti oznámenie, v ktorom uvedie čas konania volieb, volebný okrsok, volebnú miestnosť, stručný spôsob úpravy hlasovacieho lístka a povinnosť voliča preukázať sa pred hlasovaním preukazom totožnosti. V obci podľa osobitného predpisu7) sa informácie v oznámení uvádzajú aj v jazyku národnostnej menšiny.  (4) Tam, kde sa vykonáva väzba a tam, kde sa vykonáva trest odňatia slobody (ďalej len „ústav“) zabezpečí informovanie obvinených a odsúdených o konaní volieb a preukázateľne ich poučí o spôsobe a práve voliť podľa tohto zákona v podmienkach ústavu tento ústav. Ústav zároveň poučí obvinených a odsúdených o tom, že môžu písomne požiadať obec, v ktorej stálom zozname sú vedené, o vydanie a zaslanie voličského preukazu, ktorý obec vydáva podľa osobitných častí tohto zákona. Tlačivo žiadosti na tento účel zabezpečí ústav. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 13 | | Článok 13  Členské štáty si vymieňajú informácie potrebné pre vykonávanie článku 4. Na tento účel členský štát bydliska na základe formálneho vyhlásenia uvedenom v článkoch 9 a 10, v dostatočnom predstihu pred dňom volieb informuje domovský členský štát o jeho štátnych príslušníkoch zapísaných do zoznamov voličov alebo kandidujúcich vo voľbách. Domovský členský štát prijme v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi príslušné opatrenia na zabezpečenie toho, aby jeho štátni príslušníci nevolili viac ako jedenkrát alebo nekandidovali vo voľbách vo viac ako v jednom členskom štáte. | | | N | |  | | §72  §78 ods.9,  10  § 80  ods.7 | | (6)Zoznam občanov iného členského štátu zapísaných v obci do zoznamu voličov s údajmi podľa odsekov 2 a 3 zasiela obec do troch dní po uplynutí lehoty podľa odseku 1 ministerstvu vnútra, ktoré ho doručí príslušnému členskému štátu Európskej únie. Ak príslušný členský štát Európskej únie oznámi ministerstvu vnútra, že niektorá z osôb uvedená v doručenom zozname voličov, a ktorá je jeho občanom nemá právo voliť do Európskeho parlamentu, ministerstvo vnútra oznámi bezodkladne túto skutočnosť obci, v ktorej má táto osoba trvalý pobyt.  (7) Ministerstvo vnútra oznámi bezodkladne obci, v ktorej má občan Slovenskej republiky trvalý pobyt, zapísanie takéhoto občana do zoznamu voličov iného členského štátu Európskej únie. Obec trvalého pobytu na základe oznámenia ministerstva vnútra vyčiarkne zo zoznamu voličov občana Slovenskej republiky, ktorý je zapísaný v zozname voličov iného členského štátu Európskej únie.  (9)Ak politická strana alebo koalícia uviedla na svojej kandidátnej listine ako kandidáta občana iného členského štátu, ústredná volebná komisia bezodkladne túto skutočnosť oznámi ministerstvu vnútra. Ministerstvo vnútra bezodkladne zasiela inému členskému štátu Európskej únie informáciu o kandidatúre jeho občana na území Slovenskej republiky so žiadosťou o overenie jeho vyhlásenia, že nebol pozbavený práva byť volený vo voľbách v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom  (10) Ministerstvo vnútra overuje vyhlásenie občana Slovenskej republiky, ktorý kandiduje na území iného členského štátu Európskej únie, že nebol na území Slovenskej republiky pozbavený práva byť volený a výsledok overenia  zasiela do piatich dní od doručenia žiadosti členskému štátu Európskej únie, na území ktorého kandiduje občan Slovenskej republiky.    (7)Ministerstvo vnútra plní úlohu komunikačnej centrály pre vzájomnú výmenu informácií s inými členskými štátmi Európskej únie | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 14  O 1 | | Článok 14  KAPITOLA III  ODCHÝLKYA PRECHODNÉ USTANOVENIA  1. Ak 1. januára 1993 presiahne v danom členskom štáte pomer občanov únie vo veku oprávňujúcom k účasti vo voľbách, ktorí v ňom majú bydlisko, ale nie sú jeho štátnymi príslušníkmi, 20 % celkového počtu občanov únie, ktorí v ňom majú bydlisko a sú vo veku oprávňujúcom k účasti vo voľbách; tento členský štát môže odchylne od článkov 3, 9 a 10  a) obmedziť právo voliť na voličov spoločenstva, ktorí majú v danom členskom štáte bydliska počas určitého minimálneho obdobia, ktoré nesmie prekročiť päť rokov;  b) obmedziť právo kandidovať vo voľbách na štátnych príslušníkov spoločenstva oprávnených kandidovať vo voľbách, ktorí majú v tomto členskom štáte bydlisko počas určitého minimálneho obdobia, ktoré nesmie prekročiť 10 rokov.  Tieto ustanovenia sa nedotýkajú príslušných opatrení, ktoré tento členský štát môže prijať vo vzťahu k zostavovaniu kandidátskych listín, a zámerom ktorých je predovšetkým stimulovať integráciu občanov únie, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi daného štátu.  Na voličov spoločenstva a štátnych príslušníkov spoločenstva oprávnených kandidovať vo voľbách, ktorí kvôli tomu, že majú bydlisko mimo svojho domovského členského štátu alebo z dôvodu trvania tohto bydliska nemajú právo voliť alebo byť volení v tomto domovskom štáte, sa však nevzťahujú vyššie uvedené podmienky týkajúce sa dĺžky bydliska.  2. V prípade, že 1. februára 1994 právne predpisy členského štátu stanovujú, že štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí majú v danom štáte bydlisko, majú právo voliť do národného parlamentu tohto štátu a na tento účel môžu byť zapísaní do zoznamu voličov tohto štátu podľa presne tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tohto štátu, môže sa tento členský štát odchylne od tejto smernice zdržať uplatňovania článkov 6 až 13 vzhľadom na takýchto štátnych príslušníkov.  3. Do 31. decembra 1997 a následne 18 mesiacov pred každými voľbami do Európskeho parlamentu predloží Komisia Európskemu parlamentu a Rade správu o tom, či je udelenie odchýlky príslušným členským štátom podľa článku 8b ods. 2 zmluvy o ES stále oprávnené a prípadne navrhne, aby sa urobili potrebné úpravy.  Členské štáty, ktoré sa odvolajú na odchýlky podľa odseku 1, informujú Komisiu o všetkých dôležitých okolnostiach. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C 15 | | Článok 15  Pre štvrté priame voľby do Európskeho parlamentu platia nasledujúce osobitné ustanovenia:  a) na občanov únie, ktorí 15. februára 1994 už majú právo voliť v členskom štáte bydliska, a mená ktorých sú zapísané v zozname voličov v členskom štáte bydliska, sa nevzťahujú formality stanovené v článku 9;  b) členské štáty, v ktorých boli zoznamy voličov uzavreté pred 15. februárom 1994, urobia potrebné kroky, aby voličom spoločenstva, ktorí majú záujem o vykonanie svojho práva voliť v danom štáte, umožnili zapísať ich mená do zoznamu voličov v dostatočnom predstihu pred dňom volieb;  c) členské štáty, v ktorých sa nezostavujú osobitné zoznamy voličov, ale spôsobilosť voliť sa označuje v zoznamoch obyvateľstva, a v ktorých účasť na voľbách nie je povinná, môžu tento systém uplatňovať aj vo vzťahu k voličom spoločenstva, ktorí sú zapísaní v zozname obyvateľov a ktorí po tom, čo boli individuálne informovaní o svojich právach, neprejavili želanie vykonať svoje právo voliť vo svojom domovskom členskom štáte. Tieto členské štáty pošlú domovským členským štátom dokument preukazujúci zámer týchto voličov voliť v členskom štáte bydliska;  d) členské štáty, v ktorých právne predpisy upravujú vnútorný postup pokiaľ ide o nominácie kandidátov za politické strany a zoskupenia, môžu stanoviť, že všetky takéto postupy, ktoré začali v súlade s právnymi predpismi pred 1. februárom 1994, ako aj s nimi súvisiace rozhodnutia, zostanú v platnosti. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C 16 | | Článok 16  KAPITOLA IV  ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA  Do 31. decembra 1995 Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice pri voľbách do Európskeho parlamentu v júni 1994. Na základe tejto správy, ako aj v súlade s návrhom Komisie a po porade s Európskym parlamentom, môže Rada prijať ustanovenia, ktoré menia a doplnia túto smernicu. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C 17 | | Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. februára 1994. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.  Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty. | | | Pre SR- od 1. mája 2004 | |  | | §223 | | Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 2.  Príloha č. 2 | |  | |  | |  | |  | | |
|  | | Článok 18  Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.  Článok 19  Táto smernica je adresovaná členským štátom. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| TABUĽKA pre transpozíciu  **smernice ES s ustanoveniami všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov, ktoré danú smernicu preberajú** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Názov smernice: | | | | Smernica Rady 94/80/ES z 19. Decembra 1994, ktorou sa ustanovujú podrobnosti uplatňovania volebného práva občanov únie v komunálnych voľbách v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Smernica Rady 94/80/ES** | | | | | | | **Návrh zákona o podmienkach výkonu volebného práva** | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | 2 | | | 3 | | 4 | | 5 | | 6 | | 7 | | 8 | |  | | | |  |
| C. 1 | | Článok 1  1.  Táto smernica ustanovuje podrobnosti, ktorými občania únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi, si tam môžu uplatniť právo voliť a byť volený v komunálnych voľbách.  2.  Nič z uvedeného v tejto smernici neovplyvňuje ustanovenia každého členského štátu týkajúce sa práva voliť alebo byť volený, a to ako pre jeho štátnych príslušníkov, ktorí majú bydlisko mimo jeho územia, tak aj pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sídlia v tomto štáte. | | | N  n.a. | |  | | § 1 | | Predmet úpravy  § 1  Tento zákon upravuje podmienky výkonu volebného práva a organizáciu volieb do Národnej rady Slovenskej republiky, volieb do Európskeho parlamentu, volieb prezidenta Slovenskej republiky, ľudového hlasovania o odvolaní prezidenta Slovenskej republiky, volieb do orgánov územnej samosprávy a spôsob vykonania referenda vyhláseného podľa článku 93 až 99 Ústavy Slovenskej republiky | | Ú | |  | |  | | | |  |
| C.2 | | 1.  Na účely tejto smernice:  a)  základná jednotka miestnej samosprávy“ znamená správne jednotky uvedené v prílohe, ktoré v súlade s právnymi predpismi každého členského štátu pozostávajú z orgánov zvolených priamym všeobecným volebným právom a sú oprávnené riadiť na základnej úrovni politickej a administratívnej organizácie určité záležitosti miestneho významu na ich vlastnú zodpovednosť;  b) „komunálne voľby“ znamenajú voľby priamym všeobecným volebným právom, v ktorých sú zvolení členovia zastupiteľského zboru, a ak je to vhodné, podľa právnych predpisov každého členského štátu, predseda a členovia výkonného orgánu základnej jednotky miestnej samosprávy:  c) „členský štát bydliska“ znamená členský štát, v ktorom má občan únie bydlisko, ale nie je jeho štátnym príslušníkom;  d) „domovský členský štát“ znamená členský štát, ktorého je občan únie štátnym príslušníkom;  e)  zoznam voličov“ znamená úradný zoznam všetkých voličov oprávnených voliť v danej základnej jednotke miestnej samosprávy alebo v jednej z jej subdivízií vypracovaný a aktualizovaný príslušným orgánom podľa volebného práva členského štátu bydliska alebo zoznam obyvateľov, ak označuje spôsobilosť voliť;  f) „určený deň“ znamená deň alebo dni, v ktorých občania únie musia podľa volebného práva členského štátu bydliska splniť požiadavky pre účasť vo voľbách alebo kandidovanie v tom štáte;  g) „formálne vyhlásenie“ znamená vyhlásenie uvedenej osoby, pri uvedení nesprávnych údajov sa táto osoba vystavuje riziku postihu v súlade s odpovedajúcim vnútroštátnym právnym predpisom.  2.  Členský štát oznámi Komisii, ak akákoľvek jednotka miestnej samosprávy uvádzaná v prílohe je z dôvodu zmeny v jeho vnútroštátnom právnom predpise nahradená inou jednotkou, ktorá má funkcie uvedené v odseku 1 písm. a) tohto článku, alebo ak z dôvodu takejto zmeny je akákoľvek takáto jednotka zrušená, alebo sú ďalšie takéto jednotky vytvorené.  V priebehu troch mesiacov od prevzatia takého oznámenia spoločne so zárukou členského štátu, že práva žiadnej osoby nebudú touto smernicou dotknuté, Komisia upraví prílohu vykonaním príslušných zámien, vypustení alebo pridaní. Takto revidovaná príloha sa uverejní v úradnom vestníku. | | | n.a. | |  | | §9 | | Stály zoznam osôb oprávnených voliť  (1) Stály zoznam osôb oprávnených voliť (ďalej len „stály zoznam“) zostavuje a vedie obec, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice mestská časť (ďalej len „obec“). Do stáleho zoznamu zapisuje obec osoby oprávnené voliť, ktoré majú trvalý pobyt v obci. Osoba oprávnená voliť môže byť zapísaná len v jednom stálom zozname. | | Ú | |  | |  | | | |  |
| C.3 | | Akákoľvek osoba, ktorá v určený deň:  a) je občanom únie v zmysle druhého pododseku článku 8 ods. 1 zmluvy; a  b)  nie je štátnym príslušníkom členského štátu bydliska, ale v každom prípade spĺňa tie isté podmienky vzhľadom na právo voliť a byť volený tak, ako ten štát predpisuje právnym predpisom pre jeho vlastných štátnych príslušníkov,  má právo voliť a byť volený v komunálnych voľbách v členskom štáte bydliska v súlade s touto smernicou. | | | N | |  | | § 131  § 132  §133  § 164  § 165  § 166 | | Právo voliť do orgánov samosprávnych krajov má občan Slovenskej republiky a cudzinec, ktorý má trvalý pobyt v obci, ktorá patrí do územia samosprávneho kraja, alebo má trvalý pobyt vo vojenskom obvode, ktorý patrí na účely volieb do orgánov samosprávneho kraja do jeho územia (ďalej len „obyvateľ samosprávneho kraja“).  Za poslanca zastupiteľstva samosprávneho kraja (ďalej len „zastupiteľstvo“) môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý má trvalý pobyt v obci alebo vo vojenskom obvode, ktoré patria do územia volebného obvodu, v ktorom kandiduje.    Za predsedu samosprávneho kraja môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 25 rokov veku.  Právo voliť do orgánov samosprávy obce má obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci.  Za poslanca obecného zastupiteľstva, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice miestneho zastupiteľstva (ďalej len „obecné zastupiteľstvo“) môže byť zvolený obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci.  Za starostu obce môže byť zvolený obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci a  najneskôr v deň konania volieb dovŕši 25 rokov veku. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C.4 | | Článok 4  1.  V prípade, že s cieľom voliť alebo kandidovať musia štátni príslušníci členského štátu bydliska mať určité minimálne obdobie bydlisko na území tohto štátu, voliči a osoby oprávnené kandidovať v rámci pôsobnosti článku 3 sa považujú za takých, ktorí splnili túto podmienku, keď mali bydlisko v ekvivalentnej dobe v inom členskom štáte.  2.  Ak podľa právnych predpisov členského štátu bydliska jeho vlastní štátni príslušníci môžu voliť alebo kandidovať iba v základnej jednotke miestnej samosprávy svojho bydliska, vzťahuje sa táto podmienka aj na voličov a osoby oprávnené kandidovať v rámci pôsobnosti článku 3.  3.  Odsek 1 sa nedotýka ustanovení jednotlivých členských štátov, na základe ktorých akákoľvek osoba uplatňujúca právo voliť a byť volený musí v danej základnej jednotke miestnej samosprávy mať bydlisko po určitú minimálnu dobu.  Odsek 1 sa takisto nedotýka žiadnych vnútroštátnych ustanovení, ktoré sú platné v deň prijatia tejto smernice, podľa ktorého uplatnenie práva voliť a byť volený akoukoľvek osobou podlieha podmienke jej bydliska počas určitej minimálnej doby v oblasti členského štátu, súčasťou ktorej je základná jednotka miestnej samosprávy. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C.5 | | Článok 5  1.  Členské štáty bydliska môžu stanoviť, že akýkoľvek občan únie, ktorý na základe individuálneho rozhodnutia v trestných alebo občianskych veciach bol pozbavený svojho práva kandidovať podľa právnych predpisov svojho domovského členského štátu, sa vylúči z uplatňovania takéhoto práva v komunálnych voľbách.  2.  Žiadosť akéhokoľvek občana únie kandidovať v komunálnych voľbách v členskom štáte bydliska môže byť vyhlásená za neprípustnú v prípade, že občan nie je schopný predložiť vyhlásenie uvedené v článku 9 ods. 2 písm. a) alebo potvrdenie uvedené v článku 9 ods. 2 písm. b).  3.  Členské štáty môžu stanoviť, že iba ich vlastní štátni príslušníci môžu vykonávať funkciu predsedu, jeho zástupcu alebo člena výkonného orgánu základnej jednotky miestnej samosprávy, ak sú zvolení vykonávať funkciu počas trvania jeho mandátu.  Členské štáty môžu tiež stanoviť, že dočasný alebo prechodný výkon funkcií predsedu, jeho zástupcu alebo člena výkonného orgánu základnej jednotky miestnej samosprávy môže byť vyhradený pre ich vlastných štátnych príslušníkov.  So zreteľom na zmluvu a všeobecné právne zásady členské štáty môžu prijať príslušné potrebné a proporcionálne opatrenia pre zabezpečenie, že úrady uvedené v prvom pododseku môžu byť vykonávané a dočasné funkcie uvedené v druhom pododseku môžu byť vykonávané iba ich vlastnými štátnymi príslušníkmi.  4.  Členské štáty môžu tiež stanoviť, že občania únie zvolení za členov zastupiteľského zboru sa nezúčastnia menovania zástupcov, ktorí môžu voliť v parlamentnom zhromaždení, ani voľby členov tohto výboru. | | | D | |  | | § 173  Ods.5  § 174  §140 ods.4, 5  §141 | | (5) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie každého kandidáta uvedeného na kandidátnej listine, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ miestnej volebnej komisie.  § 174  Registrácia kandidátov  (1) Miestna volebná komisia predložené kandidátne listiny preskúma a nezaregistruje kandidáta,  a) ktorý nespĺňa podmienku uvedenú v § 164,  b) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  c) ktorý nepripojil vyhlásenie podľa § 173 ods. 5 písm. a) a ods. 8,  d) ktorý je uvedený na viacerých kandidátnych listinách,  e) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad určený počet kandidátov,  f) ktorý nemá trvalý pobyt v obci, v ktorej kandiduje,  g) ktorý ku kandidátnej listine nepripojil podpisovú listinu podľa § 173 ods. 9, alebo podpisová listina ktorého je neúplná.  (4) Kandidátna listina politickej strany alebo koalície obsahuje  a) názov politickej strany alebo názvy politických strán tvoriacich koalíciu a číslo volebného obvodu,  b) zoznam kandidátov, ktorý obsahuje meno, priezvisko, akademický titul15), dátum narodenia, zamestnanie, ktoré kandidát vykonáva v čase podania kandidátnej listiny, adresu trvalého pobytu kandidáta a poradie na kandidátnej listine vyjadrené arabským číslom pri všetkých kandidátoch,  c) meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene politickej strany a odtlačok pečiatky politickej strany; v prípade koalície meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene každej politickej strany tvoriacej koalíciu a odtlačok pečiatky každej politickej strany tvoriacej koalíciu.  (5) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie každého kandidáta uvedeného na kandidátnej listine, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ volebnej komisie samosprávneho kraja.  § 141Registrácia kandidátov  (1) Volebná komisia samosprávneho kraja predložené kandidátne listiny preskúma. Preskúmavanie kandidátnych listín vykonáva volebná komisia samosprávneho kraja prostredníctvom svojho odborného sumarizačného útvaru.  (2) Volebná komisia samosprávneho kraja nezaregistruje kandidáta,  a) ktorý nespĺňa podmienky uvedené v § 132,  b) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  c) ktorý nepripojil vyhlásenie podľa § 140 ods. 5 písm. a) a ods. 8,  d) ktorý je uvedený na viacerých kandidátnych listinách,  e) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad určený počet kandidátov,  f) ktorý nemá trvalý pobyt v obci, ktorá patrí do územia volebného obvodu, v ktorom kandiduje,  g) ktorý ku kandidátnej listine nepripojil osobitnú listinu podľa § 140 ods. 9, alebo osobitná listina ktorého je neúplná. | |  | |  | |  | |  | | |
| C.6 | | Článok 6  1.  Na osoby oprávnené kandidovať v rámci rozsahu článku 3 sa vzťahujú tie isté podmienky týkajúce sa nezlučiteľnosti podľa právnych predpisov členského štátu bydliska ako na vlastných štátnych príslušníkov tohto štátu.  2.  Členské štáty môžu stanoviť, že vykonávanie funkcie voleného obecného zastupiteľstva v členskom štáte bydliska je tiež nezlučiteľné s vykonávaním funkcie v iných členských štátoch, ktorá je ekvivalentné tej, na ktorú sa vzťahuje podmienka o nezlučiteľnosti v členskom štáte bydliska. | | | N  D | |  | | §6  § 132  §165  § 174  Ods.1  § 136  Ods.10 | | Prekážkou práva byť volený je výkon trestu odňatia slobody  Za poslanca zastupiteľstva samosprávneho kraja (ďalej len „zastupiteľstvo“) môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý má trvalý pobyt v obci alebo vo vojenskom obvode, ktoré patria do územia volebného obvodu, v ktorom kandiduje  Za poslanca obecného zastupiteľstva, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice miestneho zastupiteľstva (ďalej len „obecné zastupiteľstvo“) môže byť zvolený obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci  (1) Miestna volebná komisia predložené kandidátne listiny preskúma a nezaregistruje kandidáta,  a) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  b) ktorý nespĺňa podmienku uvedenú v § 165,  c) ak je uvedený na kandidátnych listinách viacerých politických strán alebo koalícií na tej kandidátnej listine, ku ktorej nie je pripojené vyhlásenie podľa § 173 ods. 5 písm. a) alebo ods. 8; ak kandidát podpísal vyhlásenie k viacerým kandidátnym listinám, vyčiarkne ho na všetkých kandidátnych listinách,  d) ktorý je uvedený na viacerých kandidátnych listinách,  e) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad určený počet kandidátov,  f) ktorý nemá trvalý pobyt v obci, v ktorej kandiduje,  g) ktorý ku kandidátnej listine nepripojil podpisovú listinu podľa § 173 ods. 9, alebo podpisová listina ktorého je neúplná  Volebná komisia samosprávneho kraja  a) preskúmava kandidátne listiny a rozhoduje o registrácii kandidátov,  b) dohliada na pripravenosť obvodných volebných komisií a okrskových volebných komisií zabezpečovať úlohy podľa tohto zákona,  c) prerokúva informácie úradu samosprávneho kraja o organizačnej a technickej príprave volieb,  d) prerokúva informácie o zabezpečení činnosti svojho odborného sumarizačného útvaru,  e) dohliada na spracovanie výsledkov hlasovania,  f) vyhotovuje zápisnicu o výsledkoch volieb,  g) uverejňuje výsledky volieb v samosprávnom kraji,  h) vydáva zvoleným kandidátom osvedčenie o zvolení,  i) odovzdáva volebné dokumenty do úschovy samosprávnemu kraju. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C.7 | | KAPITOLA II  Uplatňovanie práva voliť a práva byť volený  Článok 7  1.  Volič v rozsahu článku 3 uplatňuje svoje právo voliť v komunálnych voľbách v členskom štáte bydliska, ak vyjadril vôľu tak urobiť.  2.  Ak účasť vo voľbách je povinná v členskom štáte bydliska, voliči v rámci rozsahu článku 3, ktorí sú zapísaní v zozname voličov, sú tiež povinní voliť.  3.  Členské štáty, v ktorých účasť vo voľbách nie je povinná, môžu poskytnúť automatickú registráciu voličov v rámci rozsahu článku 3 do zoznamu voličov. | | | N  n.a.  N | |  | | § 131  § 132  § 133  § 164  § 165  § 166  § 9  §10  §11 | | Právo voliť do orgánov samosprávnych krajov má občan Slovenskej republiky a cudzinec, ktorý má trvalý pobyt v obci, ktorá patrí do územia samosprávneho kraja, alebo má trvalý pobyt vo vojenskom obvode, ktorý patrí na účely volieb do orgánov samosprávneho kraja do jeho územia (ďalej len „obyvateľ samosprávneho kraja“).  Za poslanca zastupiteľstva samosprávneho kraja (ďalej len „zastupiteľstvo“) môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý má trvalý pobyt v obci alebo vo vojenskom obvode, ktoré patria do územia volebného obvodu, v ktorom kandiduje.    Za predsedu samosprávneho kraja môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovŕši 25 rokov veku.  Právo voliť do orgánov samosprávy obce má obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci.  Za poslanca obecného zastupiteľstva, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice miestneho zastupiteľstva (ďalej len „obecné zastupiteľstvo“) môže byť zvolený obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci.  Za starostu obce môže byť zvolený obyvateľ obce, ktorý má trvalý pobyt v obci a  najneskôr v deň konania volieb dovŕši 25 rokov veku.  § 9  Stály zoznam voličov  (1)              Stály zoznam voličov (ďalej len „stály zoznam“) zostavuje a vedie obec, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice mestská časť (ďalej len „obec“). Do stáleho zoznamu zapisuje obec voličov, ktorí majú trvalý pobyt v obci. Volič môže byť zapísaný len v jednom stálom zozname.  (2)              V stálom zozname sa voliči vedú v abecednom poradí podľa priezviska.  (3)              O voličovi sa v stálom zozname uvádzajú tieto údaje  a)              meno a priezvisko,  b)              rodné číslo, ak ide o cudzinca dátum narodenia, pokiaľ rodné číslo nemá pridelené,  c) štátna príslušnosť,  d) názov obce, názov ulice, ak sa obec člení na ulice, a číslo domu trvalého pobytu.4[[4]](http://www.rokovania.sk/html/m_Mater-Dokum-157811.html#_ftn4))  (4) Obec vyčiarkne zo stáleho zoznamu voliča, ktorý  a) sa prihlásil na trvalý pobyt v inej obci,  b) zomrel alebo bol vyhlásený za mŕtveho,  c) skončil trvalý pobyt na území Slovenskej republiky.  (5) Obec vykoná zmenu v stálom zozname, ak volič zmenil meno, priezvisko alebo trvalý pobyt v obci.  (6) Obec priebežne zisťuje skutočnosti, ktoré sú dôvodom na zmeny v stálom zozname. Obec vykonáva zmeny na základe  a) vlastných evidencií,  b) oznámení orgánov verejnej moci,  c) výsledkov námietkového konania.  (7) Orgány verejnej moci, ktoré rozhodujú o osobnom stave voličov alebo vedú inú evidenciu o voličoch ako výkon štátnej správy, sú povinné bezodkladne oznámiť príslušnej obci nadobudnutie a stratu štátneho občianstva Slovenskej republiky, úmrtie voliča alebo jeho vyhlásenie za mŕtveho, zmenu mena alebo zmenu priezviska, dovŕšenie 18 rokov veku, pozbavenie spôsobilosti na právne úkony a zmenu trvalého pobytu, u cudzincov zmenu a skončenie trvalého pobytu na území Slovenskej republiky4) a štátnu príslušnosť.  (8) V stálom zozname musí byť miesto na opravu chýb a vyznačenie prekážky práva voliť.  § 10  Námietkové konanie  (1) Osoba oprávnená voliť si môže v úradných hodinách obce overiť, či je zapísaná v stálom zozname, či údaje o nej sú úplné a pravdivé a môže požadovať doplnenie údajov alebo vykonanie opráv. Obec je povinná žiadosti vyhovieť alebo do troch dní písomne oznámiť osobe oprávnenej voliť dôvody, pre ktoré žiadosti nemôže vyhovieť.  [[3]](#footnote-4)(2) Ak obec sama neodstráni chyby alebo nedostatky v stálom zozname, môže sa osoba oprávnená voliť, ktorá je tým dotknutá, obrátiť na príslušný okresný súd s návrhom na vydanie rozhodnutia o vykonaní opravy alebo o doplnení stáleho zoznamu. Na konanie sa vzťahujú ustanovenia osobitného zákona.7) Na základe rozhodnutia súdu vykonáva zmenu v stálom zozname obec; v deň konania volieb vykonáva zmenu v zozname osôb oprávnených voliť vo volebnom okrsku (ďalej len „zoznam voličov“) okrsková volebná komisia.  Zoznam voličov  (1) Zoznam voličov pre jednotlivé volebné okrsky vyhotovuje obec zo stáleho zoznamu; ak ide o zoznam voličov pre voľby do Európskeho parlamentu použije sa aj § 75.  (2) Zoznam voličov odovzdáva obec okrskovej volebnej komisii najneskôr hodinu pred začatím hlasovania.  (3) Do zoznamu voličov okrsková volebná komisia dopisuje v deň konania volieb osobu oprávnenú voliť, o ktorej to ustanovuje zákon v osobitných častiach.  (4) Každý, kto je oprávnený oboznamovať sa s údajmi v zozname voličov, je povinný zachovávať o nich mlčanlivosť.  (5) Vyhotovenie osobitného zoznamu voličov ustanovuje zákon v osobitných častiach | | Ú | |  | |  | |  | | |
|  | | Článok 8  1.  Členské štáty prijmú potrebné opatrenia, aby bol volič v rámci rozsahu článku 3 zapísaný do zoznamu voličov v dostatočnom predstihu pred dňom konania volieb.  2.  Na účel zapísania jeho mena do zoznamu voličov, volič v rámci rozsahu článku 3 predloží tie isté doklady ako volič, ktorý je štátnym príslušníkom.  Členský štát bydliska môže tiež vyžadovať od voliča v rámci rozsahu článku 3, aby predložil platný doklad totožnosti, spoločne s formálnym vyhlásením uvádzajúcim jeho národnosť a jeho adresu v členskom štáte bydliska.  3.  Voliči v rámci rozsahu článku 3, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov v členskom štáte bydliska, tam zostanú za tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi, až do doby, kým nebudú automaticky vyškrtnutí zo zoznamu voličov, pretože už nesplňujú podmienky pre uplatnenie práva voliť.  Voliči, ktorí boli zapísaní do zoznamu voličov, môžu byť na ich vlastnú žiadosť tiež z neho vyškrtnutí.  Ak sa takí voliči presťahujú do inej základnej jednotky miestnej samosprávy v tom istom členskom štáte, zapíšu sa do zoznamu voličov tejto jednotky za tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi. | | | N | |  | | § 9  §11  §17  (21)  §174 ods.5  §140  Ods.4,5  §151 | | § 9  Stály zoznam voličov  (1) Stály zoznam voličov (ďalej len „stály zoznam“) zostavuje a vedie obec, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice mestská časť (ďalej len „obec“). Do stáleho zoznamu zapisuje obec voličov, ktorí majú trvalý pobyt v obci. Volič môže byť zapísaný len v jednom stálom zozname.  (2) V stálom zozname sa voliči vedú v abecednom poradí podľa priezviska.  (3) O voličovi sa v stálom zozname uvádzajú tieto údaje  a) meno a priezvisko,  b) rodné číslo, ak ide o cudzinca dátum narodenia, pokiaľ rodné číslo nemá pridelené,  c) štátna príslušnosť,  d) názov obce, názov ulice, ak sa obec člení na ulice, a číslo domu trvalého pobytu.4[[4]](http://www.rokovania.sk/html/m_Mater-Dokum-157811.html#_ftn4))  (4) Obec vyčiarkne zo stáleho zoznamu voliča, ktorý  a) sa prihlásil na trvalý pobyt v inej obci,  b) zomrel alebo bol vyhlásený za mŕtveho,  c) skončil trvalý pobyt na území Slovenskej republiky.  (5)              Obec vykoná zmenu v stálom zozname, ak volič zmenil meno, priezvisko alebo trvalý pobyt v obci.  (6)              Obec priebežne zisťuje skutočnosti, ktoré sú dôvodom na zmeny v stálom zozname. Obec vykonáva zmeny na základe  a)              vlastných evidencií,  b)              oznámení orgánov verejnej moci,  c)              výsledkov námietkového konania.  (7)              Orgány verejnej moci, ktoré rozhodujú o osobnom stave voličov alebo vedú inú evidenciu o voličoch ako výkon štátnej správy, sú povinné bezodkladne oznámiť príslušnej obci nadobudnutie a stratu štátneho občianstva Slovenskej republiky, úmrtie voliča alebo jeho vyhlásenie za mŕtveho, zmenu mena alebo zmenu priezviska, dovŕšenie 18 rokov veku, pozbavenie spôsobilosti na právne úkony a zmenu trvalého pobytu, u cudzincov zmenu a skončenie trvalého pobytu na území Slovenskej republiky4) a štátnu príslušnosť.  (8) V stálom zozname musí byť miesto na opravu chýb a vyznačenie prekážky práva voliť.  (1) Zoznam voličov pre jednotlivé volebné okrsky vyhotovuje obec zo stáleho zoznamu; ak ide o zoznam voličov pre voľby do Európskeho parlamentu použije sa aj § 75.  (2) Zoznam voličov odovzdáva obec okrskovej volebnej komisii najneskôr hodinu pred začatím hlasovania.  (3) Do zoznamu voličov okrsková volebná komisia dopisuje v deň konania volieb osobu oprávnenú voliť, o ktorej to ustanovuje zákon v osobitných častiach.  Informovanie osôb oprávnených voliť  (1) Obec najneskôr desať dní po vyhlásení volieb zverejní na úradnej tabuli obce a na svojom webovom sídle, ak ho má zriadené, informáciu o podmienkach práva voliť a práva byť volený. Vzor informácie zabezpečí pre obec ministerstvo vnútra.  [[4]](#footnote-5) (3) Obec zasiela najneskôr 25 dní pred dňom konania volieb každej osobe oprávnenej voliť zapísanej v stálom zozname oznámenie, v ktorom uvedie čas konania volieb, volebný okrsok, volebnú miestnosť a stručný spôsob úpravy hlasovacieho lístka. Spôsob úpravy hlasovacieho lístka sa v oznámení uvádza aj v jazyku národnostnej menšiny, ak takáto povinnosť vyplýva obci z osobitného zákona.13) Obec v oznámení tiež upozorní na povinnosť preukázať sa pred hlasovaním preukazom totožnosti.  (5) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie každého kandidáta uvedeného na kandidátnej listine, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ miestnej volebnej komisie.  (4) Kandidátna listina politickej strany alebo koalície obsahuje  a) názov politickej strany alebo názvy politických strán tvoriacich koalíciu a číslo volebného obvodu,  b) zoznam kandidátov, ktorý obsahuje meno, priezvisko, akademický titul15), dátum narodenia, zamestnanie, ktoré kandidát vykonáva v čase podania kandidátnej listiny, adresu trvalého pobytu kandidáta a poradie na kandidátnej listine vyjadrené arabským číslom pri všetkých kandidátoch,  c) meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene politickej strany a odtlačok pečiatky politickej strany; v prípade koalície meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene každej politickej strany tvoriacej koalíciu a odtlačok pečiatky každej politickej strany tvoriacej koalíciu.  (5) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie každého kandidáta uvedeného na kandidátnej listine, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ volebnej komisie samosprávneho kraja.  Spôsob hlasovania  (1) Osobu oprávnenú voliť, ktorá sa v deň konania volieb dostavila do príslušnej volebnej miestnosti podľa miesta trvalého pobytu a nie je zapísaná v zozname voličov, dopisuje okrsková volebná komisia do zoznamu voličov na základe predloženého občianskeho preukazu alebo povolenia na pobyt pre cudzinca. Okrsková volebná komisia vydáva osobe oprávnenej voliť hlasovacie lístky a prázdnu obálku.  (2) Osobu oprávnenú voliť, ktorá sa v deň konania volieb dostavila do príslušnej volebnej miestnosti podľa miesta trvalého pobytu s rozhodnutím súdu, dopisuje okrsková volebná komisia do zoznamu voličov po predložení občianskeho preukazu alebo povolenia na pobyt pre cudzinca. Okrsková volebná komisia vydáva osobe oprávnenej voliť hlasovacie lístky a prázdnu obálku. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 9 | | Článok 9  1.  Pri predložení žiadosti o kandidatúru, osoba oprávnená kandidovať v rámci rozsahu článku 3 predloží tie isté sprievodné doklady ako kandidát, ktorý je štátnym príslušníkom. Členský štát bydliska môže požadovať od osoby, aby predložila formálne vyhlásenie uvádzajúce jej štátnu príslušnosť a jej adresu v členskom štáte bydliska.  2.  Členský štát bydliska môže tiež požadovať od osoby oprávnenej kandidovať v rámci rozsahu článku 3, aby:  a) uviedla vo formálnom vyhlásení, ktoré osoba predkladá v súlade s odsekom 1, keď predkladá svoju žiadosť o kandidatúru, že nebola pozbavená práva kandidovať v jeho domovskom členskom štáte;  b) v prípade pochybností týkajúcich sa obsahu vyhlásenia vzhľadom k písm. a), alebo ak je to požadované podľa právnych opatrení členského štátu, predložila pred alebo po voľbách potvrdenie od príslušných správnych orgánov jej domovského členského štátu overujúce, že osoba nebola pozbavená svojho práva kandidovať v tomto štáte alebo, že žiadna takáto skutočnosť týmto orgánom nie je známa;  c) predložila platný doklad totožnosti;  d) uviedla vo formálnom vyhlásení, ktoré predkladá v súlade s odsekom 1, že nezastáva žiadnu funkciu, ktorá je nezlučiteľné v zmysle článku 6 ods. 2;  e) označila svoju poslednú adresu v svojom domovskom členskom štáte, pokiaľ takú adresu mala. | | | N  D  D  D | |  | | § 173 ods.5  § 140  §145 | | (5) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie každého kandidáta uvedeného na kandidátnej listine, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ miestnej volebnej komisie.  (4) Kandidátna listina politickej strany alebo koalície obsahuje  a) názov politickej strany alebo názvy politických strán tvoriacich koalíciu a číslo volebného obvodu,  b) zoznam kandidátov, ktorý obsahuje meno, priezvisko, akademický titul15), dátum narodenia, zamestnanie, ktoré kandidát vykonáva v čase podania kandidátnej listiny, adresu trvalého pobytu kandidáta a poradie na kandidátnej listine vyjadrené arabským číslom pri všetkých kandidátoch,  c) meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene politickej strany a odtlačok pečiatky politickej strany; v prípade koalície meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene každej politickej strany tvoriacej koalíciu a odtlačok pečiatky každej politickej strany tvoriacej koalíciu.  (5) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie každého kandidáta uvedeného na kandidátnej listine, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ volebnej komisie samosprávneho kraja.  (3)Kandidátna listina politickej strany alebo koalície obsahuje  a) názov politickej strany alebo názvy politických strán tvoriacich koalíciu,  b) meno, priezvisko, akademický titul17), dátum narodenia, zamestnanie, ktoré kandidát vykonáva v čase podania kandidátnej listiny, adresu trvalého pobytu kandidáta,  c) meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene politickej strany a odtlačok pečiatky politickej strany; v prípade koalície meno, priezvisko, funkciu, podpis osoby oprávnenej konať v mene každej politickej strany tvoriacej koalíciu a odtlačok pečiatky každej politickej strany tvoriacej koalíciu.  (4) Ku kandidátnej listine politickej strany alebo koalície musí byť pripojené  a) vlastnoručne podpísané vyhlásenie kandidáta, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  b) oznámenie o určení splnomocnenca politickej strany alebo koalície a jeho náhradníka s uvedením mena, priezviska a adresy, na ktorú možno doručovať písomnosti; úkonmi splnomocnenca vo volebných veciach je politická strana alebo koalícia viazaná, pričom splnomocnencom politickej strany alebo koalície ani jeho náhradníkom nemôže byť kandidát ani zapisovateľ volebnej komisie samosprávneho kraja.  (5) Politická strana alebo koalícia môže na kandidátnej listine uviesť iba jedného kandidáta.  (6) Kandidátna listina nezávislého kandidáta obsahuje meno, priezvisko, akademický titul, dátum narodenia, zamestnanie, ktoré kandidát vykonáva v čase podania kandidátnej listiny, adresu trvalého pobytu a vlastnoručný podpis kandidáta.  (7) Ku kandidátnej listine nezávislého kandidáta musí byť pripojené vlastnoručne podpísané vyhlásenie kandidáta, že súhlasí so svojou kandidatúrou, nekandiduje na inej kandidátnej listine a nemá prekážky práva byť volený,  (8) Súčasťou kandidátnej listiny každého nezávislého kandidáta je osobitná listina podpísaná obyvateľmi samosprávneho kraja oprávnenými voliť, ktorí podporujú jeho kandidatúru v počte 1 000 podpisov. V osobitnej listine každá osoba oprávnená voliť pri podpise uvedie meno a priezvisko, dátum narodenia, trvalý pobyt, ktorým sa rozumie názov obce, názov ulice, ak sa obec člení na ulice, a číslo domu. Na každom hárku osobitnej listiny sa uvedie meno, priezvisko, titul, dátum narodenia a adresa trvalého pobytu kandidáta. Jednou osobitnou listinou možno podporiť len jedného kandidáta. | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 10  O 1  O 2 | | Článok 10  1.  Členský štát bydliska včas informuje dotknutú osobu o výsledku jej žiadosti o zápis do zoznamu voličov alebo o rozhodnutí týkajúcom sa prijateľnosti jej žiadosti kandidovať.  2.  Pokiaľ by osoba nebola zapísaná do voličského zoznamu, alebo by jej žiadosť o zápis bola zamietnutá, alebo by jej žiadosť o kandidatúru bola zamietnutá, príslušná osoba má nárok na opravné prostriedky podobne ako právne predpisy členského štátu bydliska predpisujú voličom a osobám oprávneným kandidovať a ktorí sú jeho štátnymi príslušníkmi. | | | N | |  | | §9 | | Stály zoznam osôb oprávnených voliť  (1) Stály zoznam osôb oprávnených voliť (ďalej len „stály zoznam“) zostavuje a vedie obec, v hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave a v meste Košice mestská časť (ďalej len „obec“). Do stáleho zoznamu zapisuje obec osoby oprávnené voliť, ktoré majú trvalý pobyt v obci. Osoba oprávnená voliť môže byť zapísaná len v jednom stálom zozname.  (2) V stálom zozname sa osoby oprávnené voliť vedú v abecednom poradí podľa priezviska.  (3) O osobe oprávnenej voliť sa v stálom zozname uvádzajú tieto údaje  a) meno a priezvisko,  b) rodné číslo, v prípade cudzinca dátum narodenia, ak nemá pridelené rodné číslo,  c) ústredná volebná príslušnosť,  [[5]](#footnote-6)d) názov obce, názov ulice, ak sa obec člení na ulice, a číslo domu trvalého pobytu.6)  (4) Obec vyčiarkne zo stáleho zoznamu osobu oprávnenú voliť, ktorá  a) sa prihlásila na trvalý pobyt v inej obci,  b) zomrela alebo bola vyhlásená za mŕtvu,  c) skončila trvalý pobyt na území Slovenskej republiky alebo  d) je občanom iného členského štátu Európskej únie a požiadala o vyčiarknutie zo stáleho zoznamu.  (5) Obec vykoná zmenu v stálom zozname, ak osoba oprávnená voliť zmenila meno, priezvisko alebo trvalý pobyt v obci.  (6) Obec priebežne zisťuje skutočnosti, ktoré sú dôvodom na zmeny v stálom zozname. Obec vykonáva zmeny na základe  a) vlastných evidencií,  b) oznámení štátnych orgánov a iných obcí,  c) výsledkov námietkového konania.  (7) Štátne orgány a obce, ktoré rozhodujú o osobnom stave osôb oprávnených voliť alebo vedú inú evidenciu o osobách oprávnených voliť ako výkon štátnej správy, sú povinné bezodkladne oznámiť príslušnej obci nadobudnutie a stratu štátneho občianstva Slovenskej republiky, úmrtie osoby oprávnenej voliť alebo jej vyhlásenie za mŕtvu, zmenu mena alebo zmenu priezviska, dovŕšenie 18 rokov veku, pozbavenie spôsobilosti na právne úkony a zmenu trvalého pobytu, u cudzincov zmenu a skončenie trvalého pobytu na území Slovenskej republiky6) a štátnu príslušnosť.  (8) V stálom zozname musí byť miesto na opravu chýb a vyznačenie prekážky práva voliť.  § 10  Námietkové konanie  (1) Osoba oprávnená voliť si môže v úradných hodinách obce overiť, či je zapísaná v stálom zozname, či údaje o nej sú úplné a pravdivé a môže požadovať doplnenie údajov alebo vykonanie opráv. Obec je povinná žiadosti vyhovieť alebo do troch dní písomne oznámiť osobe oprávnenej voliť dôvody, pre ktoré žiadosti nemôže vyhovieť.  [[6]](#footnote-7)(2) Ak obec sama neodstráni chyby alebo nedostatky v stálom zozname, môže sa osoba oprávnená voliť, ktorá je tým dotknutá, obrátiť na príslušný okresný súd s návrhom na vydanie rozhodnutia o vykonaní opravy alebo o doplnení stáleho zoznamu. Na konanie sa vzťahujú ustanovenia osobitného zákona.7) Na základe rozhodnutia súdu vykonáva zmenu v stálom zozname obec; v deň konania volieb vykonáva zmenu v zozname osôb oprávnených voliť vo volebnom okrsku (ďalej len „zoznam voličov“) okrsková volebná komisia | | Ú | |  | |  | |  | | |
| C 11 | | Článok 11  Členský štát bydliska informuje včas a vhodným spôsobom voličov a osoby oprávnené kandidovať v rámci rozsahu článku 3 o podmienkach a podrobnostiach pre uplatnenie práva voliť a byť volený vo voľbách v tomto štáte. | | | N | |  | | §17 | | § 17  Informovanie voličov  (1) Obec najneskôr 10 dní po vyhlásení volieb zverejní na úradnej tabuli obce a na svojom webovom sídle, ak ho má zriadené, informáciu o podmienkach práva voliť a práva byť volený. Obec podľa osobitného predpisu7[[7]](http://www.rokovania.sk/html/m_Mater-Dokum-157811.html#_ftn7)) informáciu podľa prvej vety zverejní aj v jazyku národnostnej menšiny. Vzor informácie zabezpečí pre obec ministerstvo vnútra prostredníctvom okresného úradu a zverejní ho na svojom webovom sídle.  (2) Ak ide o voľby do Európskeho parlamentu, obec najneskôr 10 dní po vyhlásení volieb do Európskeho parlamentu zasiela informáciu o podmienkach práva voliť a práva byť volený voličom, ktorí sú občanmi iného členského štátu Európskej únie. Vzor informácie zabezpečí pre obec ministerstvo vnútra.  (3) Obec doručuje najneskôr 25 dní pred dňom konania volieb do každej domácnosti oznámenie, v ktorom uvedie čas konania volieb, volebný okrsok, volebnú miestnosť, stručný spôsob úpravy hlasovacieho lístka a povinnosť voliča preukázať sa pred hlasovaním preukazom totožnosti. V obci podľa osobitného predpisu7) sa informácie v oznámení uvádzajú aj v jazyku národnostnej menšiny.  (4) Tam, kde sa vykonáva väzba a tam, kde sa vykonáva trest odňatia slobody (ďalej len „ústav“) zabezpečí informovanie obvinených a odsúdených o konaní volieb a preukázateľne ich poučí o spôsobe a práve voliť podľa tohto zákona v podmienkach ústavu tento ústav. Ústav zároveň poučí obvinených a odsúdených o tom, že môžu písomne požiadať obec, v ktorej stálom zozname sú vedené, o vydanie a zaslanie voličského preukazu, ktorý obec vydáva podľa osobitných častí tohto zákona. Tlačivo žiadosti na tento účel zabezpečí ústav. | | Ú | |  | |  | |  | | |
|  | | KAPITOLA III  Odchýlky a prechodné ustanovenia  Článok 12  1.  Ak 1. januára 1996 presiahne v danom členskom štáte pomer občanov únie vo veku oprávňujúcom k účasti vo voľbách, ktorí v ňom majú bydlisko, ale nie sú jeho štátnymi príslušníkmi, 20 % celkového počtu občanov únie, ktorí v ňom majú bydlisko a sú vo veku oprávňujúcom k účasti vo voľbách; tento členský štát sa môže odchylne od tejto smernice:  a) obmedziť právo voliť pre voličov v rámci rozsahu článku 3, ktorí majú v danom členskom štáte bydlisko počas určitého minimálneho obdobia, ktoré nemôže byť dlhšie ako obdobie, na ktoré je volený zastupiteľský zbor obce;  b) obmedziť právo kandidovať osobám oprávneným kandidovať v rámci rozsahu článku 3, ktorí majú v tomto členskom štáte bydlisko počas určitého minimálneho obdobia, ktoré nemôže byť dlhšie ako dvojnásobné obdobie, na ktoré je volený zastupiteľský zbor obce; a  c) prijať príslušné opatrenia vzhľadom na vytváranie zoznamov kandidátov tak, aby bola posilnená najmä integrácia občanov únie, ktorí sú štátnymi príslušníkmi iného členského štátu.  2.  Belgické kráľovstvo môže odchylne od ustanovení tejto smernice uplatňovať ustanovenia odseku 1 písm. a) na obmedzený počet základných jednotiek miestnej samosprávy, ktorý sa odovzdá najneskôr jeden rok pred konaním volieb v základných jednotkách miestnej samosprávy, kde sa má odchýlka uplatňovať.  3.  V prípade, že 1. januára 1996 právne predpisy členského štátu stanovujú, že štátni príslušníci iného členského štátu, ktorí majú v danom štáte bydlisko, majú právo voliť do národného parlamentu tohto štátu a na tento účel môžu byť zapísaní do zoznamu voličov tohto štátu podľa presne tých istých podmienok ako voliči, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tohto štátu, prvý členský štát sa môže odchylne od tejto smernice zdržať uplatňovania článkov 6 až 11 vzhľadom na takéto osoby.  4.  31. decembra 1998 a potom každých šesť rokov Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o tom, či je udelenie odchýlky dotknutým členským štátom podľa článku 8b ods. 1 zmluvy stále oprávnené a prípadne navrhne, aby sa urobili potrebné úpravy. Členský štát, ktorý uplatňuje odchýlky podľa odsekov 1 a 2 informuje Komisiu o všetkých dôležitých okolnostiach. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C 13 | | KAPITOLA IV  Záverečné ustanovenia  Článok 13  Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice, vrátane akýchkoľvek zmien týkajúcich sa voličov, ktoré nastali po nadobudnutí účinnosti tejto smernice v priebehu roka konania volieb do obecného zastupiteľstva organizovaných na základe uvedených ustanovení vo všetkých členských štátoch, a ak je to vhodné, navrhne príslušné zmeny a doplnky. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C 14  O 1  O 2 | | Článok 14  Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 1. januárom 1996. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.  Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnostio odkaze upravia členské štáty. | | |  | |  | |  | | § 223  Týmto zákonom sa preberajú právne záväzné akty Európskej únie uvedené v prílohe č. 2.  Príloha č. 2 | |  | |  | |  | |  | | |
| C 15 | | Článok 15  Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
| C 16 | | Článok 16  Táto smernica je adresovaná členským štátom. | | | n.a. | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |
|  | | Príloha  „Základné jednotky miestnej samosprávy“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. a) tejto smernice znamenajú:  v Belgicku:  commune/gemeente/Gemeinde,  [▼M2](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32006L0106:SK:NOT)  v Bulharsku:  община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,  [▼A1](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:12003T/TXT:SK:NOT)  v Českej republike:  obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,  v Dánsku:  amtskommune, Koøbenhavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,  v Nemecku:  kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,  v Estónsku:  vald, linn,  v Grécku:  κοινότης, δήμος,  v Španielsku:  municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,  vo Francúzsku:  commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,  v Chorvátsku  općina, grad, županija  v Írsku:  country, county borough, borough, urban district, town,  v Taliansku:  comune, circoscrizione,  na Cypre:  δήμος, κοινότητα,  v Lotyšsku:  pagasts, novads, pilsēta,  v Litve:  Savivaldybės taryba,  v Luxembursku:  commune,  v Maďarsku:  települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,  na Malte:  Kunsill Lokali,  v Holandsku:  gemeente, deelgemeente,  v Rakúsku:  Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,  v Poľsku:  gmina,  v Portugalsku:  município, freguesia,  [▼M2](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32006L0106:SK:NOT)  v Rumunsku:  comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,  [▼A1](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:12003T/TXT:SK:NOT)  v Slovinsku:  občina,  na Slovensku:  samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,  vo Fínsku:  kunta, kommun, kommun på Åland,  vo Švédsku:  kommuner, landsting,  v Spojenom kráľovstve:  counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen. | | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | |  | | |

\* členenie smernice je vecou gestora

\*\* dátum účinnosti zapíšte vo formáte

LEGENDA:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V stĺpci (1):  Č – článok  O – odsek  V – veta  P – písmeno (číslo) | V stĺpci (3):  N – bežná transpozícia  O – transpozícia s možnosťou voľby  D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)  n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje | V stĺpci (5):  Č – článok  § – paragraf  O – odsek  V – veta  P – písmeno (číslo) | V stĺpci (7): Poznámka v stĺpci 8  Ú – úplná zhoda  Č – čiastočná zhoda  R – rozpor (v príp., že zatiaľ  nedošlo k transpozícii, ale  príde k nej v budúcnosti)  N – neaplikovateľné |

**TABUĽKA ZHODY**

**právneho predpisu s právom Európskej únie**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Smernica Rady 2013/1/EÚ z 20. decembra 2012, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 93/109/ES, pokiaľ ide o niektoré podrobnosti uplatňovania práva byť volený vo voľbách do Európskeho parlamentu pre občanov Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie sú štátnymi príslušníkmi** | | **Právny predpis Slovenskej republiky**  Návrh zákona o podmienkach výkonu volebného práva | | | | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Článok (Č,O,  V, P) | Text | Spôsob transp. | Číslo | Článok (Č,§,  O,V, P) | Text | Zhoda | Poznámky |
| Č:1 | Smernica 93/109/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:  1. Článok 6 sa mení a dopĺňa takto:  a) Odsek 1 sa nahrádza takto:  "1. Každý občan Únie s bydliskom v členskom štáte, ktorého nie je štátnym príslušníkom, ktorý na základe individuálneho súdneho rozhodnutia alebo správneho rozhodnutia za podmienky, že správne rozhodnutie môže byť predmetom súdnych opravných prostriedkov, bol pozbavený svojho práva byť volený podľa právnych predpisov členského štátu bydliska alebo právnych predpisov svojho domovského členského štátu, sa vylúči z uplatňovania takéhoto práva vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte bydliska." | N |  | §79  ods.2  §80 ods.9,10 a 11  §78  ods. 4  c)  bod 2 | (2) Ústredná volebná komisia vyčiarkne z kandidátnej listiny kandidáta,  a) ktorý nespĺňa podmienky uvedené v § 73,  b) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  c) ktorého vyhlásenie podľa § 80 ods. 4 písm. c) nebolo pripojené ku kandidátnej listine,  d) **ktorého vyhlásenie podľa § 80 ods. 4 písm. c) je v rozpore s výsledkom overenia podľa § 80 ods. 9,**  e) ktorý je uvedený na kandidátnych listinách viacerých politických strán a alebo koalícií ,  f) ktorý je uvedený na kandidátnej listine v inom členskom štáte Európskej únie, alebo  g) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad ustanovený počet kandidátov podľa § 80 ods. 5.  (9) Ministerstvo vnútra informuje ústrednú volebnú komisiu o občanoch Slovenskej republiky kandidujúcich v inom členskom štáte Európskej únie.  (10) Ak ústredná volebná komisia zistí, že kandidát uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine kandiduje aj v inom členskom štáte Európskej únie, **bezodkladne zabezpečí zverejnenie tejto skutočnosti** vo volebných miestnostiach a na webovom sídle ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale **pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.**  (11) Ak ústredná volebná komisia zistí z výsledku overenia iného členského štátu Európskej únie, že občan iného členského štátu Európskej únie uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine **bol v členskom štáte Európskej únie, ktorého je občanom, zbavený práva byť volený,** **bezodkladne zabezpečí uverejnenie tejto skutočnosti vo volebných miestnostiach a na webovom sídle** ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale **pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.**  (2)občan iného členského štátu uvádza meno alebo mená, priezvisko, dátum a miesto narodenia, svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky, poslednú adresu pobytu v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, volebný obvod v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný do zoznamu voličov, že súhlasí so svojou kandidatúrou, že nekandiduje na inej kandidátnej listine na území Slovenskej republiky ani v inom členskom štáte Európskej únie, **že nemá prekážky vo výkone volebného práva a že nebol pozbavený práva byť volený vo voľbách v členskom štáte Európskej únie,** ktorého je štátnym občanom. | U |  |
| C:1 | b) Odsek 2 sa nahrádza takto:  "2. Členský štát bydliska overí, či občan Únie, ktorý prejavil vôľu uplatniť svoje právo byť volený, nebol tohto práva zbavený v domovskom členskom štáte na základe individuálneho súdneho rozhodnutia alebo správneho rozhodnutia za podmienky, že správne rozhodnutie môže byť predmetom súdnych opravných prostriedkov." | N | Návrh zákona | § 80 ods. 11  §78 ods.4c bod2 | (11) Ak ústredná volebná komisia zistí z výsledku overenia iného členského štátu Európskej únie, že občan iného členského štátu Európskej únie uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine **bol v členskom štáte Európskej únie, ktorého je občanom, zbavený práva byť volený,** **bezodkladne zabezpečí uverejnenie tejto skutočnosti vo volebných miestnostiach a na webovom sídle** ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale **pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.**  (2)občan iného členského štátu uvádza meno alebo mená, priezvisko, dátum a miesto narodenia, svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky, poslednú adresu pobytu v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, volebný obvod v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný do zoznamu voličov, že súhlasí so svojou kandidatúrou, že nekandiduje na inej kandidátnej listine na území Slovenskej republiky ani v inom členskom štáte Európskej únie, **že nemá prekážky vo výkone volebného práva a že nebol pozbavený práva byť volený vo voľbách v členskom štáte Európskej únie,** ktorého je štátnym občanom. | Ú |  |
| Č:1 | c) Dopĺňajú sa tieto odseky:  "3. Na účely odseku 2 tohto článku členský štát bydliska informuje domovský členský štát o existencii vyhlásenia uvedeného v článku 10 ods. 1. Na tento účel sa vo vhodnej forme a v lehote najviac 5 pracovných dní po prijatí oznámenia, alebo ak je to možné, v kratšej lehote, ak o to požiada členský štát bydliska, poskytnú relevantné informácie, ktorými disponuje domovský členský štát. Takéto informácie môžu zahŕňať len údaje skutočne nevyhnutné na uplatňovanie tohto článku a môžu sa použiť len na tento účel.  Ak členský štát bydliska tieto informácie v rámci lehoty nedostane, kandidátovi sa umožní uplatniť svoje právo.  4. Ak sú poskytnuté informácie v rozpore s obsahom vyhlásenia, členský štát bydliska bez ohľadu na to, či informácie získa v rámci lehoty alebo neskôr, prijme opatrenia v súlade so svojimi vnútroštátnymi predpismi potrebné na to, aby sa dotknutej osobe zabránilo kandidovať, alebo ak to nie je možné, zabránilo buď tomu, aby táto osoba bola zvolená, alebo tomu, aby vykonávala mandát.  5. Členské štáty určia jedno kontaktné miesto na prijímanie a zasielanie informácií potrebných na účely uplatňovania odseku 3. Oznámia Komisii názov a kontaktné údaje tohto kontaktného miesta a akékoľvek aktualizované informácie alebo zmeny, ktoré sa ho týkajú. Komisia vypracuje zoznam kontaktných miest a poskytne ho členským štátom." | N | Návrh zákona | §78  ods. 10  §79 ods.2  § 80  9-11  §80  (7) | (10) Ministerstvo vnútra overuje vyhlásenie občana Slovenskej republiky, ktorý kandiduje na území iného členského štátu Európskej únie, že nebol na území Slovenskej republiky pozbavený práva byť volený a výsledok overenia zasiela do piatich dní od doručenia žiadosti členskému štátu Európskej únie, na území ktorého kandiduje občan Slovenskej republiky  (2) Ústredná volebná komisia vyčiarkne z kandidátnej listiny kandidáta,  a) ktorý nespĺňa podmienky uvedené v § 73,  b) ktorý má prekážku práva byť volený podľa § 6,  c) ktorého vyhlásenie podľa § 80 ods. 4 písm. c) nebolo pripojené ku kandidátnej listine,  d) **ktorého vyhlásenie podľa § 80 ods. 4 písm. c) je v rozpore s výsledkom overenia podľa § 80 ods. 9,**  e) ktorý je uvedený na kandidátnych listinách viacerých politických strán a alebo koalícií ,  f) ktorý je uvedený na kandidátnej listine v inom členskom štáte Európskej únie, alebo  g) ktorý je uvedený na kandidátnej listine nad ustanovený počet kandidátov podľa § 80 ods. 5.  (9) Ministerstvo vnútra informuje ústrednú volebnú komisiu o občanoch Slovenskej republiky kandidujúcich v inom členskom štáte Európskej únie.  (10) Ak ústredná volebná komisia zistí, že kandidát uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine kandiduje aj v inom členskom štáte Európskej únie, **bezodkladne zabezpečí zverejnenie tejto skutočnosti** vo volebných miestnostiach a na webovom sídle ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale **pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.**  (11) Ak ústredná volebná komisia zistí z výsledku overenia iného členského štátu Európskej únie, že občan iného členského štátu Európskej únie uvedený na zaregistrovanej kandidátnej listine **bol v členskom štáte Európskej únie, ktorého je občanom, zbavený práva byť volený,** **bezodkladne zabezpečí uverejnenie tejto skutočnosti vo volebných miestnostiach a na webovom sídle** ministerstva vnútra. Údaje o kandidátovi zostávajú na hlasovacom lístku, ale **pri prideľovaní mandátov sa na neho neprihliada.**  (7)Ministerstvo vnútra plní úlohu komunikačnej centrály pre vzájomnú výmenu informácií s inými členskými štátmi Európskej únie | Ú |  |
| C.1 | 2. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:  a) V odseku 1 sa písmeno a) nahrádza takto:  "a) svoju štátnu príslušnosť, dátum a miesto narodenia, poslednú adresu pobytu v domovskom členskom štáte a svoju adresu vo volebnom území členského štátu bydliska;".  b) V odseku 1 sa dopĺňa toto písmeno:  "d) že nebol individuálnym súdnym rozhodnutím alebo správnym rozhodnutím za podmienky, že správne rozhodnutie môže byť predmetom súdnych opravných prostriedkov, pozbavený práva byť volený v domovskom členskom štáte."  c) Odsek 2 sa vypúšťa. | N |  | §78 (80)  Ods. 4  c)  bod 2 | 2)občan iného členského štátu uvádza meno alebo mená, priezvisko, **dátum a miesto narodenia, svoju štátnu príslušnosť a adresu trvalého pobytu na území Slovenskej republiky, poslednú adresu pobytu v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom, volebný obvod v členskom štáte Európskej únie,** **ktorého je štátnym občanom, v ktorom bol naposledy zapísaný do zoznamu voličov,** že súhlasí so svojou kandidatúrou**, že nekandiduje na inej kandidátnej listine na území Slovenskej republiky ani v inom členskom štáte Európskej únie, že nemá prekážky vo výkone volebného práva a že nebol pozbavený práva byť volený vo voľbách v členskom štáte Európskej únie, ktorého je štátnym občanom**. | Ú |  |
| C2  O1  O2 | Článok 2  1. Členské štáty prijmú zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou do 28. januára 2014. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.  Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.  2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných opatrení vnútroštátneho práva, ktoré prijmú v oblasti pôsobnosti tejto smernice | n.a. |  |  |  |  |  |
| Č:3 | Článok 3  Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie. | n.a |  |  |  |  |  |
| Č.4 | Článok 4  Táto smernica je určená členským štátom. | n.a. |  |  |  |  |  |

1. 22) § 64 zákona č. 404/2011 Z.z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov [↑](#footnote-ref-2)
2. 7) § 250z Občianskeho súdneho poriadku. [↑](#footnote-ref-3)
3. 7) § 250z Občianskeho súdneho poriadku. [↑](#footnote-ref-4)
4. 13) Zákon č. 184/1999 Z.z. o používaní jazykov národnostných menšín v znení neskorších predpisov. [↑](#footnote-ref-5)
5. 6) § 3 až § 5 zákona č. 253/1998 Z. z. o hlásení pobytu občanov Slovenskej republiky a registri obyvateľov Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.

   § 42 až 57 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona  
   č. 75/2013 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. [↑](#footnote-ref-6)
6. 7) § 250z Občianskeho súdneho poriadku. [↑](#footnote-ref-7)